

## Gelenkkurbelöse / Articulated hand crank eyelet / Oog met kniekoppeling en vierkante as

Kurzanleitung / Brief instructions / Korte montagehandleiding

VBD 593-4-1 (02.22)

DE EN NL

### **⚠ GEFAHR!**

**Lebensgefahr durch Stromschlag bei Berührung von elektrischen Komponenten.**

Trennen Sie die Zuleitung allpolig vom Netz und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten, bevor Sie die Gelenkkurbelöse montieren.

### **⚠ VORSICHT!**

**Bei geöffnetem Rollladenkasten besteht Verletzungsgefahr durch Quetschen der Hand.**

Greifen Sie nie bei laufendem Motor in den Bereich der Wickelwelle.

### **⚠ DANGER!**

**Risk of fatal electric shock when touching electrical components.**

Disconnect all phases of the mains power lead and secure it to prevent any reconnection before you install the articulated hand crank eyelet.

### **⚠ CAUTION!**

**Risk of crushing injuries to the hand when working with the roller shutter box open.**

Never reach into the area of the winding shaft when the motor is running.

### **⚠ GEVAAR!**

**Bij het aanraken van elektrische onderdelen bestaat er levensgevaar door elektrische schokken.**

Maak de toevoerleiding met alle polen van het net los en beveilig deze tegen onbedoeld inschakelen, voordat u het oog met de kniekoppeling met vierkante as monteert.

### **⚠ VOORZICHTIG!**

**Is de rolluikkast geopend, dan bestaat er verwondingsgevaar door het bekneeld raken van de hand.**

Grijp niet in het bereik van de wikkelas als de motor draait.

**RADEMACHER**  
Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Germany)

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen unverbindlich. Subject to technical modifications, misprints and errors excepted. Illustrations not binding. Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden. Afbeeldingen niet bindend.

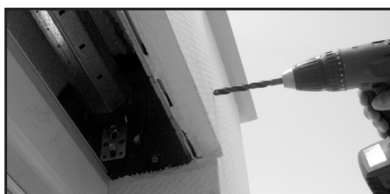
## Gelenkkurbelöse für RolloTube Basis mit Handkurbelfunktion (HK)



DE



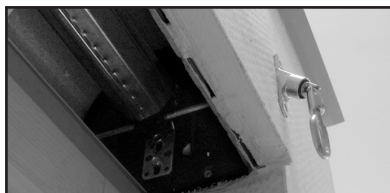
1. Als erstes den Rohrmotor im Rollladenkasten unter Beachtung der Rohrmotoranleitung montieren.



2. Anschließend das Loch zum Durchstecken der Kurbelgelenkstange bohren.



3. Die Kurbelgelenkstange durch die Wand in das Nothandgetriebe des Motors stecken.



4. Die Gelenkplatte am Mauerwerk befestigen.



5. Bei Stromausfall die Handkurbel einhängen und den Rollladen per Hand öffnen oder schließen.
  - ◆ Die Handkurbel darf nur bei Stromausfall bedient werden. Außerdem ist darauf zu achten, dass die Endlagen nicht überfahren werden dürfen.
  - ◆ Die Handkurbel ist wegen Verletzungsgefahr oder Sachbeschädigung sofort nach Betätigung wieder aus der Anlage zu entnehmen.

## Articulated hand crank eyelet for RolloTube Basic with hand crank function



EN

1. First, install the tubular motor in the roller shutter box in accordance with the tubular motor instructions.

2. Then drill the hole to insert the articulated crank rod.

3. Push the articulated crank rod through the wall into the emergency motor drive.

4. Fix the articulated plate to the masonry.

5. Attach the hand crank in the event of a power failure and open or close the roller shutter manually.
  - ◆ The hand crank must only be used in the event of a power failure. Also make sure that the end positions are not overrun.
  - ◆ The hand crank must be removed from the system again immediately after using it due to the risk of injury or property damage.

## Oog met kniekoppeling en vierkante as voor RolloTube Basis met handslingerfunctie



NL

1. Monteer als eerste de buismotor in de rolluikkast volgens de aanwijzingen in de handleiding van de buismotor.

2. Boor vervolgens het gat om hier de vierkante as van de kniekoppeling door te steken.

3. Steek de vierkante as voor de kniekoppeling door de muur in het windwerk voor de noodhandbediening van de motor.

4. Bevestig de plaat van de kniekoppeling op de muur.

5. Bij een stroomstoring, hangt u de handzwengel in het oog en kunt u het rolluik met de hand openen en sluiten.
  - ◆ De handzwengel mag alleen in geval van een stroomstoring worden gebruikt. Ook moet erop worden gelet dat de eindposities niet worden overschreden.
  - ◆ De handzwengel moet onmiddellijk na gebruik uit het systeem worden verwijderd vanwege het risico op letsel of materiële schade.

## Œillet articulé / Occhiello snodato / Ojal de manivela articulado

Notice de montage succincte / Guida rapida per il montaggio / Instrucciones abreviadas para el montaje

VBD 593-4-1 (02.22)

FR IT ES

### **⚠ DANGER !**

**Danger de mort par électrocution en cas de contact avec des composants électriques.**

Coupez complètement l'alimentation électrique et sécurisez-la contre la remise sous tension avant le montage de l'œillet articulé pour manivelle.

### **⚠ ATTENTION !**

**Lorsque le caisson est ouvert, vous risquez de vous blesser en vous coinçant les mains.**

N'approchez jamais les mains de la zone du tube d'enroulement lorsque le moteur est en marche.

### **⚠ PERICOLO!**

**Pericolo di morte per folgorazione in caso di contatto con componenti elettrici.**

Scollegare la linea di alimentazione dalla rete elettrica su tutti i poli e impedirne il reinserimento prima di montare l'occhiello snodato.

### **⚠ CAUTELA!**

**Pericolo di lesioni da schiacciamento della mano in caso di cassonetto aperto.**

Non avvicinare mai le mani all'albero di avvolgimento quando il motore è acceso.

### **⚠ PELIGRO**

**Peligro de muerte por electrocución al tocar componentes eléctricos.**

Desconecte de la red todos los polos de los cables de alimentación y asegúrese de que no se produzca una conexión involuntaria antes de montar el ojal de manivela articulado.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

**Con la caja de persiana abierta existe peligro de lesiones por aplastamiento de la mano.**

No toque nunca la zona del eje enrollador con el motor en funcionamiento.

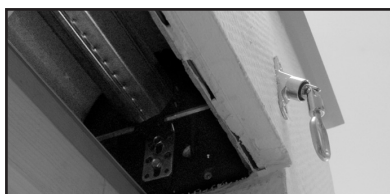
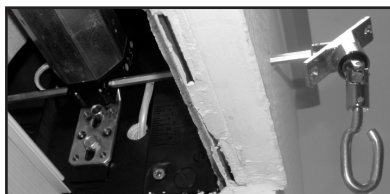
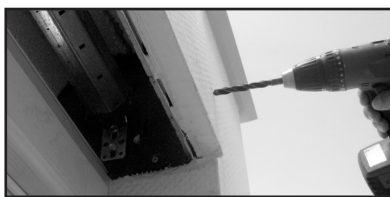
**RADEMACHER**  
Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Germany)

Sous réserve de modifications techniques, de dé-fauts d'impression et d'éreurs. Les illustrations sont sans engagement de notre part. Salvo modifiche tecniche, errori di stampa ed errori. Illustrazioni non vincolanti. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas, errores de impresión y omisión. Imágenes no vinculantes.

## Œillet articulé pour RolloTube Basic avec fonction manivelle



FR



1. Monter en premier le moteur tubulaire dans le caisson en respectant les instructions de son mode d'emploi.

2. Percer ensuite le trou de passage de la tige articulée pour manivelle.

3. Insérer à travers le mur la tige articulée pour manivelle dans le mécanisme d'entraînement manuel de secours du moteur.

4. Fixer la plaque de l'articulation sur le mur.

5. En cas de panne de courant, il suffit d'accrocher la manivelle pour pouvoir ouvrir ou fermer le volet roulant à la main.

- ◆ L'utilisation de la manivelle est uniquement autorisée en cas de panne de courant. Il convient en outre de veiller à ne pas dépasser les positions de fin de course.
- ◆ En raison des risques de blessures ou de dommages matériels, la manivelle doit immédiatement être retirée de l'installation après l'actionnement.

## Occhiello snodato per RolloTube Basis con funzionamento a manovella



IT

1. Innanzitutto, montare il motore tubolare nel cassonetto della tapparella attenendosi alle istruzioni per l'uso del motore tubolare.

2. Successivamente, praticare il foro necessario per l'inserimento dell'asta di supporto dell'occhiello snodato.

3. Inserire l'asta nella parete introducendola nel meccanismo di emergenza manuale del motore.

4. Fissare la piastra dello snodo al muro.

5. In caso di interruzione di corrente, agganciare la manovella e aprire e chiudere la tapparella manualmente.

- ◆ L'uso della manovella è consentito solo in caso di interruzione della corrente. Accertarsi inoltre che i finecorsa non possano venire superati.
- ◆ Una volta conclusa l'operazione, estrarre immediatamente la manovella dall'impianto al fine di prevenire il pericolo di lesioni o danni materiali.

## Ojal de manivela articulado para RolloTube Basis con función de manivela



ES

1. Monte en primer lugar el motor tubular en la caja de persiana siguiendo estrictamente las instrucciones del motor tubular.

2. A continuación, taladre el orificio para insertar la varilla articulada de la manivela.

3. Inserte la varilla articulada de la manivela a través de la pared en el mecanismo manual de emergencia del motor.

4. Fije la placa articulada a la pared.

5. En caso de ausencia de corriente, inserte la manivela y abra y cierre la persiana manualmente.

- ◆ La manivela debe usarse únicamente en caso de fallo de corriente. Además, deberá asegurarse de no sobrepasar las posiciones finales.
- ◆ Vuelva a retirar la manivela de inmediato cuando haya terminado de accionar el equipo, ya que existe peligro de lesiones y daños materiales.